

本期主题·儿童阅读与传统文化

为童年重构传统之美

本报记者 却咏梅

4月2日,是国际儿童图书日,也是丹麦童话作家安徒生的生日。以“童书重构传统之美”为主题的2022国际儿童图书日系列活动启动仪式在北京举行,旨在推动儿童阅读,培养儿童全球意识,促进国际理解。

此次活动由生命树文化促进中心、苏州大学新教育研究院、中国少年儿童文化艺术基金会、新孩子专项基金发起,来自全国各地的千余家书店、图书馆、学校、出版单位的代表参加。苏州大学教授、新教育实验发起人朱永新,国际儿

童读物联盟主席张明舟,儿童文学作家董喜喜发表了主题演讲,中国驻丹麦王国特命全权大使刘碧伟,北京大学教授、国际安徒生奖得主曹文轩,北京师范大学副教授、安徒生奖得主李文婕,新闻研究所执行所长李西西等专家学者围绕“童书重构传统之美”从安徒生说起,从阅读推广、学术、创作、外交、出版等角度,讲述自己与安徒生的因缘际会,共同探讨童书与传统之间的关系,以及如何通过童书传播、传承和发展传统之美。

1 安徒生永远不过时

那年我去北欧,在安徒生雕像前照了一张相,后来我经常将这张照片用在自己的书上,因为我与这个丹麦人之间有着非常重要的关系。如果没有这个人,也许就没有我所写的这样一部个人写作史,但不是所有的人都像我这样如此仰慕和尊敬这位文学的伟人的。曹文轩说,有个时期网络上曾出现一些抨击安徒生作品的声音,认为200多年前的安徒生已经过时了,弥漫一种怨毒的情绪,而不是理性探讨。事实证明,直到今天,我们都无法拒绝安徒生式的经典。无论是赞美,还是以轻慢的态度质疑,都说明我们无法忽略他的存在。

一直滋润着中国的儿童文学。我们不要仅仅把安徒生看成是一个儿童文学作家,更要把他看成是一个大作家。他对于儿童和成人来说都是重要的,因为他为我们创造了美感,他始终将美作为文学中一个重要的部分来营造,这是安徒生与其他作家有所不同的地方。

现在的青少年阅读的心态不算很理想,不是阅读不阅读的问题,而是阅读什么的问题。曹文轩认为,儿童文学是可以给孩子带来快感的文学,这个快感包括喜剧快感和悲剧快感,安徒生给我们的主要是一种悲剧快感,他的忧伤、悲悯、高雅、尊严、深刻的悲剧意识与纯净而博大的美感。我们在读《卖火柴的小女孩》《海的女儿》时都能感受到。这对一个人的成长是非常重要的。

2 童书重构传统之美

什么是传统文化?对于今天的孩子来说应该怎么学习?朱永新以《童书重构传统之美》为题发表了主题演讲。他认为,传统是过去的代名词,也是一个中性词。传统中有精华也有糟粕,那些与人性相伴的永恒事物,那些得以始终传承延续的部分,必然是人类自始至终对真、善、美的追求,而童书正是传播、传承、发展这一传统之美的最重要的载体。我们以儿童的视角和趣味重构传统,让童书以儿童喜闻乐见的形式,担负起向儿童重新表达传统的重要使命,建立起传统与现代、与未来的连接。

对此,董喜喜深有同感,她从形式、内涵、精神等不同层面,分析了如何落实对中华优秀传统文化的全面复兴。她认为,儿童意味着未来,美好传统必须通过儿童才能拥有真正的未来;复活就是重生,这不是复制而是重新创造,被儿童复活的美好传统必然将传承与发扬结合。

对于今天的儿童而言,今年已经217岁的安徒生,也是传统的一部分。如今,安徒生的作品跨越了时间与空间,在全世界仍然生生不息,这就是童书的魅力,也是传统的魅力。这样的高峰,作为后人的我们或许难以超越,但是我们必须看见,山就在那里,这将永远指引着我们前进。朱永新说。

朱永新坦言,童书对传统的重构,并不是打破原有的传统,而是适当地选择、重新组合与表述传统,从而增加传统在现代、在儿童群体中的可理解性与吸引力。儿童亲近传统,在客观上存在难度,这是我们必须认真面对的。因此,成人如何理解传统、表述传统,对儿童了解传统、甄别传统、热爱传统、传承传统,意义重大。



视觉中国 供图

名师荐书

荐读者 李祖文(广东省深圳市福田区园岭小学特级教师)

1.《写给孩子的说文解字》 谢光辉 著 北京大学出版社
我是一名语文教师,职业的缘故,对于汉字有着自然而然的关注与亲近,亲炙也总会摆着字典与词典。但从2020年开始,我就将这套书始终放在自己伸手可及的地方。

讲到《说文解字》,我们首先想到的是刘勰的《说文解字》,可是那本书似乎适合的是有一定岁数的人,因为灯烛影下一位老人戴着眼镜翻阅书籍的画面总会浮现在我们眼前。可是《写给孩子的说文解字》却给了我另一幅画面:一手拿着零食,一手翻着书,还动不动哧哧笑两声的孩子。为什么呢?就在于这套书的特别:一字一页,都是熟悉的那些字。这些字我们认识,却又不知道它背后的故事。即便有些字知道了故事,可是它有时候很抽象,我们实在想不出它的样子。这本书每一字都配有一幅漫画,或讲述来源,或讲述相关的典故,或设置某一个场景。总之,看着看着,我们就明白了,看着看着,我们就笑了,看着看着,文字就活了。

2.《中国名画绘本:千里江山》 [宋]王希孟 绘 曾孜荣 编著 北京联合出版公司
我的美术功底很一般,严格讲还停留在小学阶段,这倒是跟我小学语文教师的身份符合。即便时常有机会去看画展,也似乎感叹的是那些画作真的好逼真。如何看一幅名画,也确实让我有时候有点为难。不过,《千里江山》我似乎会看一些画作了。

《千里江山》不是一次将所有的画面呈现给我,而是如讲故事一样,一点点地铺展开。一边打开,一边用文字如低吟般讲述我们所看到的画面。与一般的绘本不同,它用中国传统的卷轴的方式徐徐展开,尽可能贴近我日常阅读的习惯。一瞬间,我知道了怎么去阅读一幅画。更为惊奇的事情是因为与原作有大小的差别,还特别运用如放大镜的技巧呈现细节。远与近的交叉,一步步引导我们既感知宏大的场面,也不放过那精雕的细微之处。我们的老祖先留下了无数的惊艳画作,如何让孩子看得懂,或许这本书可以给孩子新的视角和正确的打开方式。

荐读者 欧秀娟(新疆奎屯市第三小学教师)

1.《枕上诗书》 徐若央 著 现代出版社
有多少家庭,孩子在父母的陪伴下,对中央电视台的《中国诗词大会》每期必追,有多少教室,学生在教师的指导下,于晨钟暮鼓时诵读着唐诗宋词经典篇目。是的,诗词早已流淌进我们的血液,一代又一代传承着。

《枕上诗书》取名自李清照大病初愈写下的诗句:枕上诗书闲处好,门前风景雨来佳。一首抒情词,委婉动人,作者徐若央在序言中说:喧嚣的世界,作者将自己理解和感受写下,希望其中的文字能与你产生共鸣。这本书以心解读,把个中情愫淡淡推出,时光若能穿越,知音不过如此。

爱诗词的人,除了背读原作,还乐于看一些诗词解读,以他人之神思,启自我之灵感。这本书中精选了央视《中国诗词大会》诗词名录,每首诗后面都有一段详细的典故娓娓道来,配以国风彩插,美轮美奂,不仅为读者讲清楚每首诗的内涵,更能引导孩子融入其中,感受其美。

2.《水牛儿》 保冬妮 著 新疆青少年出版社
水牛儿,水牛儿,先出犄角后出头,这个水牛儿并不是水牛,而是北京方言,指蜗牛。

绘本《水牛儿》以一首童谣串联起故事,讲述一个小女孩在下雨天跟妈妈一起手牵手悠然漫步回家,一路上听雨珠落在不同东西上发出的声音,看水牛儿和蚯蚓出来透气,买一捧荷花放在门前的水缸里,在积了雨水的洼地放纸船。这是那些坐在私家车里风驰电掣的孩子们不曾体会过的快乐和幸福。

这是我在学生一年级时带他们一起读的绘本。那时刚入秋雨水比较多,我发现每天课间,总有一些学生三五成群地徘徊在校园的灌木丛边,一手打着伞,一手扒拉着不知在找什么。上课时学生们一个个兴奋地举起小手向我展示,每个心里都有一两只或大或小的湿漉漉的蜗牛,我从来不知道干旱的新疆,灌木丛里竟然也隐藏着一个小蜗牛世界。于是,我们从玩蜗牛,到读蜗牛的绘本,开启了我们的童谣课程。



2022年国际儿童图书日的主题是“故事就像翅膀,助您每天翱翔”。
献词作者:加拿大理查德·范坎普 海报设计:加拿大朱莉·弗莱特

3 “我是安徒生的使者”

安徒生童话的译介几乎与中国现当代文学的发生发展同步。早在1915年之前,周作人、刘半农等人便开始介绍、翻译安徒生童话,从上世纪50年代开始,翻译家叶君健开始系统翻译安徒生童话,任溶溶、石琴娥等众多优秀翻译家都加入译介中,目前中国是世界上出版安徒生童话版本最多、发行量最大的国家。中国如此,世界亦然。安徒生作品早已成为世界各国争相翻译和阅读的经典,并得以世代传承。

1956年,国际儿童读物联盟(IBBY)设立国际安徒生奖,该奖项被视为儿童文学的最高荣誉,素有“小诺贝尔奖”之称。迄今为止,已经有数十名国际安徒生奖得主。他们在回忆创作历程时都会不约而同地感谢安徒生童话给予的滋养。他们的作品也都崇尚大自然,都充满了对爱、和平、梦想的渴望和赞美,并逐渐成为各国新的儿童文学经典,构成了新的儿童文学传统。

毫无疑问,这些获奖者都是安徒生的使者。某种意义上,所有从事儿童文学工作的人也都是安徒生的使者。张明舟说,2002年,他参加国际儿童读物联盟世界大会,结识了来自世界各地的儿童文学创作者和爱好者,之后一直致力于推广儿童阅读,并帮助安徽少年儿童出版社引进出版了《国际安徒生奖大奖书系》,包括图画书、文学作品、理论和资料书三类,比如《走进国际儿童读物联盟》《架起儿童图书的桥梁》《国际儿童读物联盟和国际安徒生奖创立者叶拉·莱普曼自传》。通过阅读这些书籍,不但可以欣赏世界各国儿童文学新经典,还能全方位、立体化地了解国际儿童读物联盟和国际安徒生奖的发展脉络。

《国际安徒生奖大奖书系》是一套国际儿童读物联盟首次官方授权、汇聚全球经典儿童文学作品的书系,其中包括曹文轩、金波、孙幼军等中国、国际安徒生奖获奖者、提名者的儿童文学作品。该套书由出版人刘海栖总策划,儿童文学理论家方卫平主编,翻译家任溶溶、马爱农等翻译,自2014年出版以来,就以一种走向经典的姿态和气质,影响着当下中国儿童文学和童书译介事业。

安徽少年儿童出版社社长张堃介绍,目前该套书已推出三辑共88册,其中文学作品最受欢迎,比如《罐头里的小孩》是1984年获奖作家克里斯蒂娜·涅斯特林格的反思型教育故事;《鸟儿街上的岛屿》是1996年获奖作家尤里·奥茨夫的经典名作,以儿童的视角,用正直和幽默去描写感伤的往事,处处传递着生活的美好和希望。不论时代如何变迁,人性的东西不会改变。安徒生童话中所传达的善良、勇敢、坚定、诚实等元素以及无限的想象力、对生命成长过程中的启示,永远不过时,并且历久弥新。

童年是最美好的岁月,童书是最美丽的种子。4月2日当天,主办方还发布了致敬安徒生全国书店共庆活动和“新孩子”全国百校传统文化共读活动,启动了我最喜爱的中国历史人物征集活动,以及我是安徒生小使者、致敬安徒生、描绘新篇章、主题绘画征集活动,邀请全国的少年儿童作为安徒生小使者,用画笔描绘出自己心中的安徒生童话世界。

正如朱永新在《给新孩子的中华优秀传统文化故事》总序中所言:源远流长的传统文化,是我们创造未来的底气之所在。致敬古人,传承美好,重述经典,我们怀着这一心愿,满怀敬意地汇聚和行动。以童书重构传统之美,用阅读理解传统之美,让生活活出传统之美。这是时代赋予我们的使命,也是值得我们一生研究的课题。

据笔者观察,儿童阅读的广度,要胜过青少年,青少年阅读的深度,要胜过儿童。我自己的孩子,小学时读了好多书,初中高中反而读得少了,因为有升学压力。儿童阅读的内容,就传统文化教育来说,前人有“三百千千”的说法,即《三字经》《百家姓》《千字文》《千家诗》等常见蒙学读物,音韵则有《声律启蒙》,掌故则有《幼学琼林》,历史则有《四字鉴略》,规训则有《弟子规》《弟子职》,家训则有《颜氏家训》《朱子家训》,世训则有《增广贤文》《了凡四训》。随着2021年1月,教育部印发《中华优秀传统文化进中小学课程教材指南》,儿童的阅读更加广泛,举凡成语、民俗、历史、传说、诗词、古文等,都成为传统文化经典教育的重要内容。

其实,儿童阅读传统文化内容的选择,倒不难,难的是在进行传统文化教育时,如何有效地引导儿童阅读。这才是当前的重中之重。

第一个普遍的误区是儿童阅读的表演化,即以诵读代替阅读。很多家长,满足于让孩子学习吟诵,然后将孩子压扁磨牙的吟诵视频发布在朋友圈,以此激励孩子。笔者在北京通州的小学课堂上,听老师带着孩子学习《论语》,男生诵一遍,女生诵一遍,老师诵一遍,学生诵一遍,小组诵一遍,全班诵一遍。整堂课四十分钟,几乎有一半多的时间在诵读。当然,家长和教师也有相当的理论,认为儿童时期是记忆的黄金时期,管他懂不懂,先灌进去再说,等孩子长大后自然就懂了。这其实违背了儿童的心理和认知规律,诵读只是我们进入传统文化的一种手段,现在却有演变为目的的趋势。要知道,再完美的手段也是手段,永远代替不了对内容的涵泳与体会。

第二个误区是儿童阅读的浅表化。有些老师在课堂上带孩子阅读古诗词,只是简单地串讲文意,解释诗歌的画面,至多起到一个翻译的作用。但是,对于诗歌的韵味、语言的奥秘、诗歌的美感,却很少措辞,或者是轻轻滑过。个别老师为了课堂教学突出学生主体性的特点,甚至不敢表达自己的观点。笔者见过青年教师问孩子:红杏枝头春意闹的闹字,好在何处。孩子们的发言五花八门,老师说等二十年以后你们自然就懂了。我听完课后特别着急,找到老师说一万天太久,只争朝夕,这么好的教育机会,为什么要等到二十年以后呀?要知道,现在很多大学都取消了大学语文,许多学生的语文水平到高中阶段就达到人生巅峰了。

第三个误区是儿童阅读的功利化。有些老师认为儿童阅读传统文化,就是接受德育教育,以德育人替美育,这也是不可取的。笔者听北京市海淀区的小学老师讲重阳节,老师定位在敬老,结果整堂课都在讲敬老、爱老,带领孩子们去福

书人书事

诗词歌赋是儿童成长的后花园

黄晓丹

为什么诗歌对于现代人,尤其是对于孩子,可以构成一个成长的后花园?这是建立在诗歌的审美功能和情感功能上的。

中国诗歌有非常大的情感涵容力。不管你有多么糟的情绪,打开一本中国诗集,总能在里面找到对应的诗歌。

当你看到这些经典诗歌的时候,你不仅看到了其中幽怨怨排的部分,还看到了精美绝伦的部分。这两种感受是同时出现的,所以你悲哀的情感在一瞬间就被整理成了一个具象且有意义的审美形式,这种审美形式本身就可以带给我们愉悦和价值感。所以,在阅读诗歌的过程中,我们原先那些悲哀的情感不仅得到了理解,得到了抚慰,还得到了转化,变成了一种更高级的东西。

举个例子。我家在无锡,这里有一个著名的景点,叫鼋头渚,是观赏太湖最好的地方。我小时候每年秋游都去鼋头渚。如果去公园看小朋友排着队秋游,往往会看到里面有兴高采烈、打打闹闹的小朋友,有抓住一切机会和老师说话的小朋友,有抓狂沮丧、松松垮垮背着书包、落在最后的小朋友。我小时候就是这种小朋友。我不是很善于运动,跟小朋友疯不起来,而秋游的时候,如果不能跟小朋友疯起来的话,其实没有多大的意思,会有一种失落的感觉。

有一次秋游,在下午自由活动的时间,我非常无聊,觉得被老师忽略了。坐在湖边等集合,要坐一个小时。可是我坐着坐着就看到了在天尽头,在大湖的水和天交接之处的小岛,然后就想到了一首刚看过的宋词。这首词是姜夔的:“燕雁无心,太湖西畔随云去。数峰清苦,商略黄昏雨。(点绛唇)丁未冬过吴松作”我当时并不知道这首词具体讲的是什么意思,感觉它就是在讲一个寂寞离群,不知道何去何从,一切东西都跟他隔着一样的距离,什么都看似触手可得又什么都触不到。在这首词里,作者一个人在太湖边发呆,燕子和大雁来了又去,黄昏的雨也来了又去,自然界按部就班地运行,自己却好像被落下了。

找到儿童接纳传统文化的端口

方麟

利院照着老人,将一堂传统文化课上成了政治课。重阳节当然有敬老的风俗,这一风俗我们至少可以追溯到魏文帝曹丕给钟繇送菊花的仪式。然而重阳节又不至于敬老,如九月初九,老阳的说法,涉及中国的数字崇拜文化,还有重阳节的来历,登高习俗,佩戴茱萸的仪式,龙山落帽的风雅,陶渊明的菊花酒,各地的重阳花糕,《东京梦华录》的旧事,古往今来的重阳诗歌,都可以成为传统文化教育的内容。只有当我们的孩子喜欢并且认同重阳节的历史风俗时,再植入敬老爱老的德育观念,才是真正的寓教于乐。

笔者认为,传统文化教育要尊重儿童阅读的心理和认知规律,不能止步于诵读这一手段和桥梁,要舍筏登岸,从诵读深入文心,引导孩子体认祖国语言的优美、中华历史的厚重、人伦风俗的淳美,感悟古人的生活方式,建立民族自信与国家文化认同。同时,传统文化教育也应与现文明对接,既不墨守成规,也不妄自尊大,要包容自信,吞吐百家,尊重常识与共识,让儿童阅读能上接古圣先贤之心,下开万世文明之河。

(作者系北京教育学院中文系副教授)

报眼态度